Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

Band: 70 (1931)

Heft: 14

Artikel: Pâquies

Autor: Marc

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-223859

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration : Pache-Varidel & Bron

Lausanne

ABONNEMENT:

Suisse, un an 6 fr. Compte de chèques II. 1160

ANNONCES:

Agence de publicité Amacker Palud 3, Lausanne.



PAQUIES



O revaitcé dza à 'n'on novî Pâquies. S'on derâi pas, vâi ma fâi! que sant ti appondu. Ion n'è pas pî bin adrâi via que l'autro l'è à la tsintre.

Se sè suivant quemet lè dzein à la pararda de l'abbayî sant tot parâi on bocon differeint, principalameint quand on sè rappelle dâi vîlhio

et qu'on guegne lè novî.

Lè vîlhio Pâquies! Cein l'ètâi dâi Pâquies de sorta, allâ pî! Dâi Pâquies que comptâvant po ion! Po bin vo dere, on ètâi dzouveno et cein vaut dza bin grand oquie, crâide-vo pas?

Dza du lo deçando, on tyèsâi noûtrè z'âo. On lè couèsâi on bocon du, po que sè trosséyant pas âo premî coup qu'on croquâve. Pu, dein on cassoton, on betâve dein l'iguie couèseinta, asse tsauda qu'on pouâve pas mé, tote lè z'herbe de la Saint-Djan qu'on avâi pu trovâ: de la tyeintere qu'on atsetâve vè lè boutequan, dâo porrâ po lo dzauno, dâo boû de nohîre po bronnâ on bocon, de la fremelhîre po fére preindre lo tyeint. On laissîve dinse lè z'âo tant qu'à que séyant vegnâ eimbardoufliâ à tsavon. pregnâi tsau ion po lè lequâ avoué onna couen-na de lard. Et on ètâi conteint de lè vère asse rovilleint que dâo loton. Cré double! Fallâi pas no z'eimbêtâ tandu ci teimps! Crâïo prâo que la tchîvra l'avâi cabrottâ qu'on sè sarâi pas remouâ po lâi aidhî.

Mâ po fini lè z'âo, lâi avâi rein âi fremi!

On le laissîve su la budzenâre ein le vereint de teimps z'à autro po lè fére pequotta pertot, et quand tot ètâi bin fini, on étâi pe benhirâo que dâi z'amouairâo que vîgnant de lâo maryâ. La vêprâ, clliâo z'âo faillâi lè rebattâ.

On allâve avau lo prâ dâo cemetîro et pu, rebatta que rebatte, faillâi no vére no z'autro mousse: hardî! accoulhîde voûtrè z'âo! bin lliein ! pe lévè oncora! que rebattéyant mé! et adî mé! fredin! fredâ! âo pe crâno!

Ah! clli rebattâdzo de z âo! quinte boûne

menute quand lâi repeinso!

L'è que lè femalle lâi vegnant assebin et lè baillîvant po lè z'accoulhî à lâo boun'ami. L'è soveint dinse qu'on pouâve savâi qu'onna tsermalâre vo reluquâve. Et pu aprî on croquâve : bet contro bet, po coumeincî, tiu contro tiu po fini. On soclliâve lè z'âo trossâ dein noûtrè man po que sè dèpelhiéyant mî et pu on lè z'agafâve. L'ètant tant bon! Crâïo adî que lè z'âo de clli teimps quie l'avant duve boulette! dinse à la saillâita dâo prîdzo:

Lo prîdzo de Pâquies! Cein l'ètâi oquie! Lo menistre s'ètâi recordâ à tsavon. L'avâi molâ âo tot fin et no déblliottâve cllia Bibllia sein quequelhî on mot, qu'on arâi djurâ que fasâi cem âo mécanique. No parlâve de la résurrec-chon de noûtron Seigneu, que lè croûïo Jui avant cllioulâ su la crâi. Mâ lo dzo de Pâquies l'ètâi saillâ de son vâ (cercueil). Et que l'ètâi on grand dzoûïo por ti no. On arâi quasu lutsèhî s'on n'avâi pas ètâ âo motî. Principala-meint que lo menistre no z'esplliquâve cein âo picolon que seimblliave qu'on lai îre. Et no desâi assebin que cllia résurecchon l'ètâi pertot à sta saison : tot va saillî, lè flliâo, lè folhie,

tota la natoura sè redzoïe.

Vâ pe rein restâ dein la terra, tot va

châotâ fro ! que desâi lo menistre. Et mè rappelo lo vîlhio Trouquenet que fasâi dinse la saillâita dâo prîdzo:

- Se tot cein 'que no dit lo menistre è veretâbllio et que tot va châotâ fro, vu ître bin eimbêtâ, me que i'é trâi fenne âo cemetîro Vu pas savâi avoué la quinta allâ. Lo revâïo clli vîlhio Trouquenet, tot motset

de cllia novalla.

Ah! lè Pâquies de noûtron dzouveno teimps, ein ètâi, allâ pî! Marc à Louis.

FANTAISIE

A M. François Fiaux.

SSIS dans mon vieux fauteuil, près de la fenêtre, j'essaie encore de lire le journal, tandis que le crépuscule répand dans la chambre, ses ombres fantastiques. Le dernier bout de « grandson » de la journée est

près de s'éteindre. Brusquement le journal s'échappe de mes doigts et glisse à terre.

C'est l'heure incertaine où les choses naturelles prennent soudain un air magique, tandis que le dernier reflet du jour s'appesantit sur le miroir autour duquel l'ombre s'amasse. Je me sens glisser tout doucement vers le sommeil...

Ayant fermé les yeux, je les rouvris soudain et me trouvai, tout à coup, transporté dans le vaste salon d'un hôtel lausannois. Les parois. sobrement décorées de tableaux, brillaient sous l'éclat des lustres et, au centre, une belle table était dressée. Elle portait treize couverts, ni plus

Brusquement, la porte s'ouvrit et je vis entrer le directeur d'une de nos meilleures imprimeries. Il s'avançait, la mine réjouie et la main tendue. Son feutre mou — éternellement noir — lui donnait un petit air ecclésiastique, largement corrigé par l'ampleur du sourire. Comme je le questionnais, il me dit:

— Ah! c'est vous! Pourquoi prenez-vous cet air étonné? Vous savez bien qu'on m'appelle partout « le Conteur » tout court. Mon nom, qui ne comprend guère que quatre lettres, est bien moins connu du public que le journal que je dirige. Je ne m'en plains pas, au contraire. « Conteur » je suis, « Conteur » je reste, ne vous en déplaise, d'autant plus que je nourris de vastes projets. Pour fêter le septantième anniversaire de notre petit hebdomadaire, nous préparons un nouveau lancement qui étonnera le public et nous amènera des centaines... que dis-je des centaines!... des milliers d'abonnés. Du reste, qui vivra verra!

Ayant parlé, il ôta son pardessus et le remit, ainsi que le petit feutre mou, à une sommelière Il revînt à moi, suivi d'une troupe d'hommes

en habits noirs qui parlaient, riaient et gesticulaient.

Au milieu d'eux, je reconnus Marc à Louis, « le roi du patois », comme l'a si bien surnommé mon ami Emile. Il donnait de brèves explications à son entourage. C'était la fin d'une conversation qui avait dû être fort intéresasnte si j'en juge à l'attitude sérieuse des auditeurs :

C'est comme je vous le disais tout à l'heure, ajouta Marc à Louis en s'approchant de la table, nos vieilles traditions vaudoises se perdent de plus en plus. Notre patois, si clair, si franc, si savoureux, tombe lentement dans l'oubli-Chaque année qui s'écoule emporte, avec elle, nos meilleurs patoisans du Jorat et d'ailleurs. Le jour viendra où nos lecteurs réclameront la traduction intégrale des articles de Sami, de la Suzette à Djan-Daniet et des miens; à moins, bien entendu, que le Conseil d'Etat n'impose l'étude du patois dans toutes les écoles du canton. Voilà n'est-il pas vrai, une idée intéressante que je soumets à notre excellent confrère et ami Ĥ. Lr. qui signe de si charmantes « lettres vau-Quand il aura mené à bien la révision du « Chante Jeunesse », il pourra, me semble-t-il, mettre son mandat de député au service du patois. Quelle belle cause à défendre!

Il s'apprêtait à émettre encore quelques considérations quand il fut interrompu par un monsieur à lorgnon et à barbiche noire :

Permettez, cher monsieur, permettez que je vous dise deux mots. Le patois m'intéresse au plus haut degré, cependant il ne représente pas tout le passé de notre cher canton de Vaud. Ainsi, moi qui vous parle, je passe des journées entières à fouiller les archives. Dans le fatras des vieux parchemins poussiéreux, il m'arrive quelquefois de faire des découvertes intéressantes. Que dites-vous, des deux lettres de F.-C. de Laharpe que j'ai exhumées tout récemment à la suite d'un miraculeux hasard. N'oubliez pas, non plus, que ce qui plaît à nos lecteurs, c'est l'histoire de la navigation sur le lac Léman, cette histoire si peu et si mal connue de nos riverains. Ainsi, en 1873, au moment de la fusion des anciennes sociétés « Léman, Aigle, Helvétie », la Compagnie générale de navigation possédait trois bateaux qui...

Le reste du discours se perdit dans le bruit que firent les nouveaux arrivants, au premier rang desquels j'aperçus Fridolin, très reconnaissable à sa grande houppelande noire et à son chapeau, couleur d'ardoise, aux ailes relevées. Il racontait de pittoresques histoires d'Ormonnans et de mulets du Valais, avec un accent inimitable.

Saint-Urbain l'écoutait sans mot dire. Son visage placide n'exprimait ni joie, ni peine. Toute son attenton se portait sur le fourneau de sa pipe lequel, bourré avec art, refusait de prendre feu. Après plusieurs essais infructueux, il réussit à lancer quelques larges bouffées d'un bon vieux tabac de la Basse-Broye. Alors, les yeux levés vers le plafond, il déclara :

- L'avenir, messieurs, l'avenir appartient aux journaux qui publieront le plus de mots croisés. A une époque où le temps est précieux et l'espace réservé à chaque collaborateur limité, il importe que les mots soient « mis en croix » au lieu d'être disposés en lignes et en colonnes. Les mots croisés! c'est la clé de tout, c'est la synthèse des sciences et des arts!

- Pardon, s'écria Jaques Desbioles, c'est aller